

リーディングとライティングを関連させた取り組み

東京都立小平高等学校

下山 宣子

始めに

近年、高校生のライティング力を向上させる取り組みが全国的になされている。筆者は学級担任のため、本校外国語コースの生徒（77名）を1年次から3年次まで通して担当することができ、ライティングについてさまざまな取り組みをしてきた。1年次はプロセスライティングを行い、2年次では生徒に Weekly Journal を書かせ、そして3年次ではリーディングとライティングを関連させた取り組みを行った。この稿では、3年次の取り組みを報告する。

先行文献

リーディングとライティングの関連について、Peritz (1993)は次のように述べている。

“Reading and writing are as inseparable and writing as two sides of the same coin.” (as cited in Hirevela, 2019, p. 31) 「リーディングとライティングはコインの表裏のように切り離せないものだ」

Spack (1988)は、“To become better writers...students need to become better readers.” (as cited in Hirevela, 2019, p. 31) 「生徒がよい書き手になるには、よい読み手になる必要がある」と言っている。

また、Hirevela (2019)は次のように表記している。“we truly finish a reading when we write about it in some way, either to revisit and rearrange our original reading or interpretation through writing about it...” (Hirevela, p.173). 「私たちは何らかの形で書いたときに、リーディングが真に終わるのである。書くことによって、読んだものにもう一度立ち返り再構築するか解釈するのである」

さらに、Reid (2000)は *Academic written responses: summary and analysis* の章で、次のように述べている。“SUMMARIZING IS AN essential academic skill... An effective summary writer must be able to understand spoken and written material, distinguish between main ideas and detail, and then restate those main ideas...” (p.135) 「サマリーをすることは基本的なアカデミックな技能である。効果的にサマリーを書くには題材を理解し、主題と細部を区別し、主題を再び述べ直すのである」とサマリーの効果に触れている。さらに、“In academic writing assignments, students are frequently asked to read, to summarize, to respond with feelings and ideas, or to analyze and /or evaluate the ideas in the written material.” アカデミックな課題では、読んだものに対して感想を持ち、分析、評価することが求められると述べている。

以上のように、summary and comments は重要なアカデミックスキルであり、書くことによってテキストを再度読み、内容を深めて自分のことばで意見を述べることになり、トピックが生徒の心に残る効果が期待される。

リーディングとライティングを関連させた活動の実際

コミュニケーション英語Ⅲの教科書 *Prominence English Communication III* の各レッスンの後、生徒に summary and comments を課題としてノートに書くように指示した。この取り組みは、2020年5月から12月上旬まで続き、生徒は16課分のサマリーと感想・意見を英語で書いた。

当初、4月からの授業の中で、Blanton (1999)の言うように、テキストを読んだ後、口頭でのペアワークで感想や意見を述べレディネスを高めてから、書く活動に移るつもりであった。しかし、コロナ禍で休校になったので、オンライン授業ではそこまでできず、生徒に課題を指示したのみだった。summarizing のやり方として、本文の骨子（メインアイデアや重要な部分）を短く、自分の言葉で書くようにと伝えた。具体例を細かく書くのではなく、重要な部分をまとめ、別の表現でパラフレーズすることにも言及した。

6月に学校が再開され、授業内でペアワークを行い、感想や意見を交換した上で summary and comments を各自に書かせるようにした。これに関して Blanton(1999)は、以下のように主張している。“in reading-writing classrooms, creating opportunities to interact with texts means engaging in tasks that require talking and writing about them” (p.131, as cited in Hirevela, 2019, p.174). 「リーディングとライティングが関連した授業では、テキストとやりとりをする機会を設けることは、話すことと書くことを必要とするタスクに取り組むことを意味する。」すなわち、読むことと書くことの間には話す活動を入れることによって、両者の橋渡しをし、書きやすくなるのである。

さらに、モデルとしてこちらが作成した summary and comments のサンプルを配布し、実際にどのように書くのか解説した。

Sample by a teacher

Recycling Hotel Soap to Save Lives

Summary

Derrick Kayongo, a Ugandan refugee, stayed at a hotel in the U.S. during the 1990s. He was surprised to see that the hotel soap bars which were provided in the bathroom each day were discarded even though they were barely used. He came upon the idea of recycling discarded bars of soap for those who couldn't afford them. A lot of developing countries including Uganda had a difficult problem of high child mortality rate because of the lack of access to basic sanitation. In 2009, Derreck founded the Global Soap Project to improve global health by encouraging sanitation through recycled soap. Volunteers across the U.S. have been working hard, collecting used soap from hotels, cleaning it, and reprocessing it into new bars. After proven to be safe by a third-party laboratory, Derreck provided the new soap for free for those who needed to keep themselves clean. So far, the project has given more than 900,000 bars to forty-five countries around the world. Providing new soap bars

leads refugees and orphans to gain dignity and respect as human beings. The Global Soap Project made it possible for people to protect human rights.

Comments

I was impressed by Derrick's idea and his hard work on the project when I read this passage. He helped those who lack access to sanitation and let them gain dignity and respect as human beings. Dignity and respect are essential for every single person in the world. He has made a big difference and contributed to the world. We can change the world just like him by improving things into something that is efficient and resourceful, no matter the size.

ふだんの授業では、各レッスンが終わった後に、可能な限りトピックに関する映像等を見せて実際の英語を聞かせ、内容について実感をもたせるよう心掛けた。*Recycling Hotel Soap to Save Lives* のレッスンでは、Derrick Kayongo のソープ・プロジェクトの様子と彼のインタビューを映像で見せ、コメントを言い合うペアワークにつなげた。つまり、ここでは、「読む」→「聞く」→「話す（やりとり）」→「書く」と段階を踏んで4技能を統合させることになる。

先述したように、生徒は *Prominence English Communication III* (東京書籍)の教科書を5月から12月上旬までの7ヶ月間で読んだが、16課分の summary と comments をノートに書くことが求められた。定期テストの後には生徒のノートは集められ、教師はよく書けているものをプリントにまとめ、授業で生徒と共有した。JET と協力して error correction をすることもあったが、早く共有したいときは、生徒の書いたものをそのまま紹介することもあった。クラスメートの summary や comments を共有し読むことは、生徒自身の書いたものと比較し、次に書くことに活かす効果があると考えた。

最初のうち、ある生徒が summary として本文をほとんど写して来たり、また別の生徒はパラグラフごとにすべて要約したりした。こちらのフィードバックとして、“Make a summary in your own words. Please paraphrase.”や“You don't have to summarize each paragraph.”と彼らのノートに書き、要約の仕方を授業でも全体に呼びかけた。

驚いたことに、soap project について自分の知識をまとめ、写真を貼って来た生徒がいた。読んだものを自分のものとし、project として発展させたのだ。

生徒の summary and comments

下記に、実際に生徒が書いたものを紹介する。最後に紹介するもの (No.4) は、生徒が自分で取り組んだ発展的活動 (project) である。

Summary

Derreck Kayongo, a native Ugandan, stayed at a hotel in the U.S. He noticed that soap bars in the bathroom change every day. He rushed to ^{the} concierge, and got surprised. It was because he knew the soap was free and even barely used bars usually end ^{ed} up in landfills.

In ^{his} birth place, Uganda, many children were killed by sickness related to the lack of access to basic sanitation. To solve this problem, he founded new project. Many hotels and volunteers helped his soap recycling idea, and succeeded in providing more than 900,000 bars to people in need.

He proved that everyone has the opportunity to make our life better.

Summary

Derreck Kayongo, native Ugandan ^{came up with} was so surprised to know that new soap bars ^{they were} are provided every day even ^{if} it was used slightly. Then he (noticed) an idea ^{for} that recycling used soap bars into new soap. Derreck knew that sickness which related to the lack of access to basic sanitation caused ^{the} death of children in poor regions. He succeeded ⁱⁿ his idea in 2009 and now, more than 1200 hotels take part in this recycling soap bar project. However, ^{the} most important policy of this project is to protect human rights by promoting sanitation. This story shows that every single day you ^{have} the opportunity to make life a little bit better than it was before.

My opinion

For me, it is ^{and} normal to use soap every day but I realized that it's not normal, I'm in a favorable environment. Even if we know that we have to do something to help people, acting for it is actually difficult. However Derreck took action so I respect him. (And) I thought I ^{will} try not to waste from now.



Lesson 4

Summary

A native Ugandan, stayed at ^a the hotel in the U.S. and was surprised to find that there were three different types of soaps and a completely new set of soap ^{supplied} was ^{be} supply to his bathroom every day even though they were only slightly used. Moreover, they are free for guests and even barely used soap ended up going to ^{be} throw away after a day. This fact amazes him as a Ugandan war refugee, familiar with severe realities of poor sanitation and knew that many children die from it. Then he ^{came} ^{to} come up with ^{an} idea to recycle the discarded bars of soap into new bars to give ^{to} those who couldn't afford them. In 2009, Derreck founded the Global Soap Project which made possible to put his soap recycling idea into practice. The project has worked with more than 1,200 hotels and many volunteers across the U.S. and success in providing more than 900,000 bars to forty-five countries in need. He is saying that "by promoting sanitation, we are protecting human rights. That ^{is what} the project is all about" as he helps refugee ^s and orphans gain dignity and respect as human being ^s. As he could make a difference, every single day we all have a chance to create something better than it was before.

Comments

Most ^{of} people don't dare to make a change because it sounds hard, but in fact, it is not that difficult. This example is ^{such a large} big scale so you may feel unreal and beyond your capacity, but this could be in your daily life too. ^{Be} Put conscious more ^{to} to others and there ^{an} may be the things found, that you can ^{do to} make someone feel better. As ^{an} example, just say thank you to the waiter in the restaurants, give a seat ^{to} for old people in the bus or even just smile to your neighbors. These little things may heal something inside them or may be able to save someone. And I am pretty sure you'll feel better by giving someone happiness too. These little steps will get into the habit and you will be valued by others. I want to put more effort in this way because I realize that small things can make a big difference one day.

Summary

Derreck Kayongo, an Ugandan man got a great shock when he went to ^{the} USA for the first time. There were three types of soap bar^s and he took the left one^s. The next day he came back from outside, there were totally new soaps bars. He rushed to ^{the} concierge apologizing and asking not to charge him for taking soap bars. The next moment he knew that even just a bit used soaps ^{were} are to be garbage. He hit upon a wonderful idea ^{whose} ^{would} ^{it is} that he start a production to recycle those abandoned soap bars. He really knew how important ^{of} to clean one's hands or keep sanitation to live because in his home country and poor countries, a lot of children die from unsafe and unclean place or systems. He established Global Soap Project to improve this current situation. He cooperates with American hotels and third ^{party} ^(laboratory) person (company) to make renewed soap bars, brings them to area which has poor sanitation systems. At the same time, he encourage people not to let them ^{lose} lose their human dignities.

Comments

Hotels' soap bars aren't good for my hair and skin so I often don't use it. Sometimes I feel guilty for it because I knew that they will be thrown away. But now I'm happy to hear this news. Not only recycle ^{ing} but also ^{saving} save lives is a wonderful idea but the man must ^{have} tried hard to establish this team. My classmate told us that there ^{is} some ways to promote hands washing by using soap bars with toys. That's funny. I thought I'm in ^a peace ^{ful} and safe place but not everyone ^{are} are so and we can do something for them if we notice it. I will be more active to know what is going on in the world.



DID YOU KNOW?

No, I didn't!

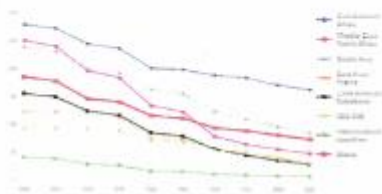
Did you know "Hope Soap"?

In South Africa thousands die every year in disadvantaged areas from preventable diseases like.

1. TYPHOID
2. DIARRHOEA
3. PNEUMONIA
4. CHOLERA

- 1... an infectious bacterial fever.
- 2... the condition of having at least three (loose, liquid or watery bowel movements each day)
- 3... an inflammatory condition of the lung.
- 4... infection of the small intestine.

which is due to hygiene.



However there is hope research has shown that the simple act of washing hands frequently with soap is the most effective way of preventing the spread of infection and deadly disease.

How do we encourage kids to wash their hands frequently? Introducing "Hope Soap" a see through box of soap with toy inside. If you want to get to the toy you've got to use the soap. As a result, improved the children's hygiene!!



2020年度末に、summary and comments についてアンケートを実施した。授業終了後の3年生の登校日(2月)に行ったので、受験等の関係で登校しない生徒も多く、すべての生徒に行うことができなかった(77名中63名)。アンケートの回収率は十分とは言えないが(82%)、生徒の反応が概ねわかるので以下に報告する。

●「勉強になった、力がついたと思う」の項目には、「とてもそう思う」、「そう思う」が51名で、81%の生徒が肯定的な評価をした。どのような点がそのような評価になったかについて次のような意見が寄せられた。

- ・読解力、表現力、英語力を養えた点。
- ・自分の力で文章をまとめ、語彙力や文法力がついた。
- ・自分の知っている文法や語法を活用しようと思えた。
- ・そのレッスンで習ったことや自分がすでに知っていることなどを振り返ることができた。2
- ・授業中に読んだ内容の振り返りになり、テスト前に役立った。2人
- ・ストーリーの流れや要点をつかむのに役立った。2人
- ・自分の言葉で短くまとめることで、重要な点と理解度を確認できた。2人
- ・大変だったが、英語で表現しようとしたことが楽しかった。
- ・自分で考えて書くことで、本文の内容をより理解できるようになった。5人
- ・本文の内容をまとめ、感想を書くことで、より理解を深められた。2人
- ・長い英文を簡潔にまとめるのが意外と難しかったので、勉強になりました。
- ・頭で理解したことを文字で表すことによって、内容を整理できた。
- ・英文をたくさん書く力がついた。3人
- ・長文を要約する力や意見、感想を自分の英語で表現する力がついた。8人
- ・大学入試でも英作文があったので、訳に立った。

一方、否定的な回答の根拠として、下記の意見が寄せられた。

- ・受験ぎりぎりになると、他のことに時間を割きたいと思った。
- ・課題が多く、(中身より)終わらせることだけが目的になってしまった。
- ・キーワードを決めた上でサマリーをまとめると、より理解が深まる気がします。

●「Summary and comments を書くことによって、本文を何回か読み直した」という項目には、「はい」が54名で86%に上った。

●「Summary and comments を書くことによって、内容の理解が深まった」に対しては、51名81%の生徒が「はい」と回答した。

●「Summary and comments を書くことによって、パラフレーズ(自分の英語で言い換える)の力がついた」には、51名、81%の生徒が「とてもそう思う」「そう思う」と肯定的な回答をした。

●「授業で comments の内容(意見や感想)を、書く前に授業中にペアワークで話したことは役に

たちましたか」には、「とても役にたった」「役に立った」の回答は 37 名、59%だった。

● 「Sharing (友達の書いたものを読む)はいかがでしたか？」には、「とても役にたった」「役に立った」の回答は 39 名、62%だった。

●生徒の自由意見

- ・受験勉強を通じて、コミュ英の課題でやっていたことが役立ったので、やっておいてよかったと思った。しかし、もっとちゃんとやっておけばよかったと思うこともあった。
- ・Communication English 楽しかったです！
- ・コミュ英はアクティブ・ラーニングが多く、楽しかったです。
- ・Summary and comments で時間をかけた分だけ、英文を読む力がついたと思います。
- ・一生懸命やれば、大成長できると思います。
- ・もう少し、真面目にやっておけばよかったと思います。
- ・それぞれの Lesson について理解を深められたので良かったです。Thank you so much!!
- ・最初の頃は、長い文章を理解して、自分の言葉でまとめることが難しい上に、時間がかかってとても億劫でしたが、回数をかさねるごとに、大切だと思う部分だけを重点的にまとめることができるようになりました。
- ・自分が主体的に活動する授業内容で、とても楽しかった。説明だけではなく、ペアワークで人と意見を交換するのは、とても役に立ったと思う。
- ・3年生から、新しく summary and comments が実施され、正直、負担になるのではないかと思います。しかし実際は、あの作業をすることでテスト勉強になり、それに加え、本文をまとめる力もついたのは、一石二鳥だと思いました！入試では、本文を読み、英語または日本語で要約するという問題がありました。特別な勉強を入試前の一番焦る時期にやらなくても、1年生から授業で行った writing や summaryのおかげで、自然と書けるようになっていました。

アンケートの結果から、summary and comments に取り組んだことを、ほとんどの生徒は「勉強になった、力がついた」と思い、内容理解が深まったと感じていることが明らかになった。また、要約するために本文を何度か読み直し、復習になったことを実感している生徒が多いこともわかった。語彙力や文法力を駆使し、自分の英語で言い換えるパラフレーズの力がつき、英語力が伸びたと捉えている生徒が多かったことは、アウトプットが英語力を向上させることを意味する。

一方、2割の生徒が否定的に受け止めたのは、受験の直前(12月上旬)まで続けていた取り組みを、受験勉強を阻害するものとして負担に感じていたことは事実である。授業中に書かせたこともあったが、基本的には自宅学習だったので、「やらされている課題」と捉えたのだろう。ふだんから提出物をなかなか出さない5名の生徒は、この「面倒な課題」をあまり提出しなかった。「受験勉強には役立たない。時間の無駄」と言い、まったく取り組まない生徒も1名いた。

一方、サマリーの方法について、キーワードをこちらで提示した方がよいというある生徒の意見は、サマリーに慣れていない生徒にとっては手助けになる一つの方法ではないかと指導の参考にな

った。

Summary and comments を書く前に授業中にペアワークで話したことについては、クラスによって差が出た。ペアワーク・グループワークを活発に行うクラスは69%の生徒が肯定的な回答をしたのに対し、ペアワークがあまり盛り上がらないクラスは、44%の生徒しか肯定的にはとらえなかった。sharing についても、クラスによる差が前述と同様に出ており、コミュニケーション活動が活発なクラスは72%の生徒が肯定的な回答をし、コミュニケーション活動が停滞しているクラスでは48%しか肯定的にはとらえていなかった。ただ、sharing については、定期テスト後に生徒のノートを提出させ、こちらでよい成果物をまとめ（時には添削し）、定期テストの後に配布、解説しただけなので、年間3回しか行えなかった。さらに、時間がない場面では十分な解説ができなかったので、あまり生徒の印象には残らなかったのかもしれない。

まとめ

以前より、授業で取り上げた読み物を読解だけで終わらせたくなく、読んだ後の活動として、retelling を行わせたり、感想をペアで言わせたりした。生徒の学年が上がるにつれ、retelling と感想や意見を言う活動を書く活動に発展させることができるのでは、と考えた。書くことは考えることであり、最終的に手元に残る究極の産出活動（アウトプット）だからである。ただし、読解の後、いきなり要約や意見を書くのは生徒にとってハードルが高い。そこで、読むことと書くことの間、ペアワーク、グループワークを入れ、4技能が統合されることにより、段階を踏んで書くことに取り組みやすくなるのではと考えた。受験期の生徒にとっては重い課題だったと思うが、概ねよく取り組んでいて、実によく書いていた生徒が多かった。

反省点・改善点としては、十分なフィードバックや sharing の時間があまり取れなかったことが挙げられる。また、休校期間中は、対面のオンライン授業を行っていたが、教科書の進度を優先するあまり、生徒同士のペアワークをほとんど行わなかったことが悔やまれる。さらに、受験期にこの課題を負担に感じた生徒もいた。こちらとしては、この取り組みを通して英語力が向上することを生徒に働きかける努力を粘り強くすべきだった。しかし、一方、「入試に役立った」と答え、1年生からの取り組みからの流れであると実感し、英語力を伸ばしていった生徒がいたことは教師冥利に尽きる。

生徒の書いた成果物やアンケートから、読むことと書くことを関連させることによって、内容がよくわかり、総合的な英語力がついたことがわかった。今後も、読んだものをまとめ、考えを書き自分を読解に関与させ読みが深くなることにより、生徒の英語力と思考力が向上することを期待する。

References

- Gibbons, P. (2015). *Scaffolding language scaffolding learning*. Portsmouth: Heinemann.
- Hirvela, A.R. (2004). *Connecting reading & writing in second language writing instruction*. Michigan: University of Michigan.
- Reid, J. M. (2000). *Process of composition*. New York: Pearson Education.
- Shrum, J. and Glisan, E. (2010). Understanding the role contextualized input, output and interaction in language learning. *Teacher's Handbook: Contextulized Language Instruction*. (pp.11-39). Boston: Thompson & Heinle.
- Yoshimura, F. (2011). A scaffolded English writing course for Japanese university students. *JACET Journal*, 53, 109-124.